

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

30 NOVEMBER 1948.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het artikel 35 van het besluit van de Regent van 12 September 1946 tot samenordering van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ouderdomspensioen kon aan de vluchtelingen in Engeland niet uitbetaald worden omdat artikel 35 van het besluit van de Regent van 12 September 1946 geen rentetoeslag toelaat voor Belgen die in den vreemde verblijven.

Het doel van het voorstel, dat wij de eer hebben aan de Kamer voor te leggen, beoogt een uitzondering te maken voor deze buitengewone toestand.

De Regering van Londen heeft destijds geen verandering gebracht aan de wet, maar om de oude lieden ter hulp te komen, heeft zij de Belgische Leen- en Spaarkas ter beschikking gesteld, die leningen toestond op de pensioenbedragen die zouden uitbetaald worden bij de terugkeer in het vaderland. Dit laatste kon niet gebeuren omdat de wettekst het niet toelaat. In principie echter zal iedereen aanvaarden dat het land waar de zetel gevestigd is van de Regering niet moet beschouwd worden als vreemd gebied.

De bekommring van de huidige Regering dat zij Staatsgelden zou uitkeren zonder contrôle op de bedrijvigheid en de bronnen van inkomsten van de belanghebbenden, gedurende de oorlog, is niet gewettigd. Het betreft hier mensen die reeds minstens 66 jaar oud waren toen de oorlog uitbrak. Zij waren dus niet meer bekwaam te werken, en hun inkomsten waren reeds nagegaan vooraleer de ouderdomsrentetoeslag werd toegekend.

Het gaat toch niet op dat, door artikel 35, alinea 2, pensioenen mogen toegekend worden aan vreemdelingen

30 NOVEMBRE 1948.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 35 de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 coordonnant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La pension de vieillesse ne peut être payée aux réfugiés en Angleterre, parce que l'article 35 de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 n'autorise pas les majorations de rente en faveur de Belges résidant à l'étranger.

Le but de la proposition que nous avons l'honneur de soumettre à la Chambre est de faire exception à cette situation extraordinaire.

Le Gouvernement de Londres n'a pas, à l'époque, modifié la loi, mais afin de venir en aide aux personnes âgées, il a prévu que la Caisse Belge d'Emprunt et d'Epargne accorderait des prêts à valoir sur les montants de pensions payables lors du retour au pays. Mais ces derniers paiements ne purent avoir lieu parce que le texte de la loi ne le permet pas. En principe, cependant, tout le monde admettra que le pays où est établi le siège du Gouvernement ne peut être considéré comme territoire étranger.

Le souci du gouvernement actuel de ne pas servir de rentes de l'Etat sans contrôle sur l'activité et les sources de revenus des intéressés pendant la guerre, n'est pas justifié. En effet, il s'agit ici de personnes qui, lorsque la guerre éclata, étaient âgées de 66 ans au moins. Elles n'étaient donc plus capables de travailler et leurs revenus avaient déjà été contrôlés avant l'octroi de la majoration de rente de vieillesse.

Il est tout de même inadmissible qu'en vertu de l'article 35, alinéa 2, des pensions puissent être accordées à

die in den vreemde verblijven, als zij onderhorigen zijn van landen waarmede België door een verdrag van economische unie is verbonden, en dat anderzijds een pensioen zou geweigerd worden aan de eigen landgenoten die in een Land verbleven waar de Regering uit nood een verblijf had. Deze laatste unie is toch nauwer dan de eerste.

De voorgestelde wijziging is voor de Staat niet verredragend noch in bedrag noch in tijd. Voor de oude lieden echter die in Engeland verbleven, is de huidige toestand echter een ware marteling. Die arme mensen worden bestendig lastig gevallen door de bankinstelling; ook de erfgenamen ontvangen dreigbrieven. Het is tijd, dat er een regeling getroffen wordt.

des étrangers résidant à l'étranger, à condition qu'ils soient des ressortissants des pays avec lesquels la Belgique est liée par une convention économique, et que, d'autre part, une pension soit refusée à nos propres compatriotes résidant dans un pays où les circonstances avaient forcé le Gouvernement à s'établir. Cette dernière union est quand même plus intime que la première.

La modification proposée n'alourdira pas trop la charge de l'Etat, ni par son importance, ni par sa durée. Toutefois, pour les personnes âgées qui ont résidé en Angleterre, la situation actuelle est devenue un réel martyre; ces pauvres gens sont constamment harcelés par l'établissement bancaire, les héritiers même reçoivent des lettres comminatoires. Il est grand temps de régler la question.

K. GOETGHEBEUR.

ETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

De volgende alinea wordt toegevoegd aan artikel 35 van het Besluit van de Regent van 12 September 1946 :

« Van deze bepaling mag ook afgeweken worden voor » de oude lieden die gedurende de oorlog verbleven in » Groot-Brittannië, zetel van de Belgische Regering, reeds » pensioengerechtigd waren in België, en aan wie leningen » op dit pensioenbedrag werden toegekend door de Belgische Leen- en Spaarkas te Londen opgericht. »

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Il est ajouté l'alinéa suivant à l'article 35 de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 :

« Il peut être également dérogé à cette disposition en » faveur des personnes âgées qui ont résidé pendant la » guerre en Grande-Bretagne, siège du Gouvernement » belge, qui avaient déjà droit à une pension en Belgique » et auxquelles il a été accordé des prêts à valoir sur le » montant de cette pension, par la Caisse Belge d'Emprunt » et d'Epargne instituée à Londres. »

K. GOETGHEBEUR.
L. DESCHEPPER.